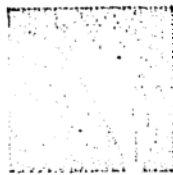


KulturConfusão – On German-Brazilian Interculturalities

Edited by
Anke Finger, Gabi Kathöfer and Christopher Larkosh

Sondersammelgebiet
Volks- & Völkerkunde
in Zusammenarbeit mit der DFG



DE GRUYTER

Table of Contents

Anke Finger, Gabi Kathöfer, and Christopher Larkosh
***KulturConfusão: On German-Brazilian Hybridities and Intercultural Hermeneutics* — 1**

Indigenous Projections

Ute Ritz-Deutch
Germans and Indians in Brazil: The Transatlantic Construction of Ethnic Identity in the Discourse of Indian Protection — 21

Fernando Clara
“Paradise with Black Angels”: Brazil in Eighteenth-Century Germany — 43

Gabi Kathöfer
Devouring Culture: Cannibalism, National Identity, and Nineteenth-Century German Emigration to Brazil — 71

Thomas O. Beebee
Cultural Entanglements and Ethnographic Refractions: Theodor Koch-Grünberg in Brazil — 95

Everyday Cultures and Media

Ricarda Musser
German-Brazilian Cultural Exchange in the Times of the Dictatorship: The Cultural Magazine *Intercâmbio* — 119

Andrew W. Hurley
From Documentation to Dialogue: On Bringing Brazilian Popular Music and Jazz to West Germany — 137

Ulrike Schröder
Conceptual Metaphors: A Culture-Specific Construction of Meaning Using the “Life Is War” Metaphor in Brazilian and German Rap Lyrics — 159

Wolfgang Fuhrmann
Transnational Film History? Um Cinema Teuto-Brasileiro — 179

Literary Fusions and Interstitial Spaces

Horst Nitschack
Tropical Subjectivity and the European Tradition of *Bildung*:
Macunaíma, a Hero Without a Character, by Mário de Andrade — 201

Marlen Eckl
“Everywhere Paradise Is Lost”: The Brazilian National Myth in the Works
of Refugees of Nazism — 219

Christopher Larkosh
Submarine: Germany Resurfacing in the Contemporary Brazilian
Novel — 247

Edith Wolfe
“Exiled from the World”: German Expressionism, Brazilian Modernism,
and the Interstitial Primitivism of Lasar Segall — 267

Rainer Guldin
Between São Paulo and Stuttgart: Multilingualism, Translation, and
Interculturality in Haroldo de Campos’s and Vilém Flusser’s Work — 301

Contributors — 319

Index — 323